

# Journals

No. 136

Thursday, January 31, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 136

Le jeudi 31 janvier 2002

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0464 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-371-49-04;

— No. 371-0522 concerning the Robert Latimer case. — Sessional Paper No. 8545-371-58-06;

— No. 371-0526 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-371-36-13;

— No. 371-0530 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-371-14-02;

— No. 371-0531 concerning the debts of the poorest countries. — Sessional Paper No. 8545-371-86-01;

— Nos. 371-0533 and 371-0534 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-371-16-04.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(1) and 69(2), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C-427, An Act respecting the adjustment of credit card charges in cases where goods or services are not supplied or are defective, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 371-0464 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-49-04;

— n<sup>o</sup> 371-0522 au sujet de l'affaire Robert Latimer. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-58-06;

— n<sup>o</sup> 371-0526 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-36-13;

— n<sup>o</sup> 371-0530 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-14-02;

— n<sup>o</sup> 371-0531 au sujet des dettes des pays les plus pauvres. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-86-01;

— n<sup>os</sup> 371-0533 et 371-0534 au sujet du mariage. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-16-04.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C-427, Loi concernant l'ajustement des comptes de cartes de crédit pour les biens ou les services qui ne sont pas livrés ou sont défectueux, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved, — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, May 31, 2001, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## MOTIONS

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose, — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 31 mai 2001, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 219 — Vote N° 219)

YEAS: 128, NAYS: 76

POUR: 128, CONTRE: 76

## YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Assad
Assadourian	Augustine	Bagnell	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bevilacqua	Binet
Blondin-Andrew	Bonin	Boudria	Brown
Bryden	Byrne	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Charbonneau	Coderre
Collenette	Copps	Cotler	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Godfrey	Goodale
Grose	Harvard	Harvey	Hubbard
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte
Lastewka	LeBlanc	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	MacAulay	Macklin
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marcil	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Phinney
Pratt	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Speller
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Whelan	Wilfert	Wood — 128

## NAYS — CONTRE

Abbott	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bailey	Benoit
Bergeron	Bigras	Bourgeois	Breitkreuz
Brien	Brison	Cadman	Cardin
Casey	Clark	Crête	Dalphond-Guiral
Davies	Desjarlais	Desrochers	Doyle
Dubé	Elley	Epp	Forseth
Gagnon (Québec)	Gallant	Girard-Bujold	Godin
Goldring	Grewal	Grey	Guay
Guimond	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Keddy (South Shore)	Laframboise
Lalonde	Lanctôt	Lebel	Lill
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	McNally
Ménard	Meredith	Moore	Pallister
Pankiw	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	Reynolds	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Skelton	Solberg	Spencer
St-Hilaire	Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Toews	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)	Wasylycia-Leis	Wayne

White (Langley—Abbotsford)

White (North Vancouver)

Williams

Yelich — 76

## PAIRED — PAIRÉS

Bachand (Saint-Jean)  
Duceppe  
Paquette  
RockBulte  
Fournier  
Patry  
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)Dhaliwal  
Gagnon (Champlain)  
Pettigrew  
VenneDiscepola  
Loubier  
Price  
Wappel

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be not now read a second time and concurred in, since it does not in any way take into consideration the distinct character of Quebec and the Quebec model for implementation of the Young Offenders Act.”

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be not now read a second time and concurred

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé;

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois et agréé puisque celui-ci ne tient aucunement compte du caractère distinct du Québec et du modèle québécois en matière d'application de la loi sur les jeunes contrevenants. ».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé;

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois et agréé puisque celui-ci

in, since it does not in any way take into consideration the distinct character of Quebec and the Quebec model for implementation of the Young Offenders Act.”.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, if a recorded division is requested later this day on the motion for second reading of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act, the recorded division shall be deferred until Tuesday, February 5, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be now read a second time and concurred in;

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), seconded by Ms. Gagnon (Québec), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the amendment made by the Senate to Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, be not now read a second time and concurred in, since it does not in any way take into consideration the distinct character of Quebec and the Quebec model for implementation of the Young Offenders Act.”.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), — That Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, February 5, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:12 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ne tient aucunement compte du caractère distinct du Québec et du modèle québécois en matière d'application de la loi sur les jeunes contrevenants. ».

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, si un vote par appel nominal est demandé à la fin du débat qui aura lieu plus tard aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, le vote par appel nominal soit différé jusqu'au mardi 5 février 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé;

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, en modifiant et abrogeant certaines lois en conséquences, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois et agréé puisque celui-ci ne tient aucunement compte du caractère distinct du Québec et du modèle québécois en matière d'application de la Loi sur les jeunes contrevenants. ».

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia), appuyé par M. Cotler (Mont-Royal), — Que le projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 5 février 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 12, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.